



Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
science et la culture

Patrimoine  
culturel  
immatériel

## L'utilisation de l'emblème de la Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel aux fins d'un patronage

### FORMULAIRE DE RAPPORT SUR LE PATRONAGE

*Ce document est disponible à l'adresse suivante:*  
<http://www.unesco.org/culture/ich/fr/formulaires/>

#### 1. Nom, lieu, date et organisateur de l'activité:

40<sup>ème</sup> festival « Les Cultures du Monde », Gannat, France  
du 19 au 29 juillet 2013  
Organisé par Association Nationale Cultures et Traditions

#### 2. Quelle est la pertinence de l'activité au regard des objectifs de la Convention de 2003 et sa conformité avec les principes de la Convention?

- organisation d'une journée spéciale dédiée aux célébrations des 10 ans de la convention 2003 (voir bilan ci-joint)
- tout au long du festival mise en avant des différents éléments inscrits sur les listes du PCI à l'UNESCO venus au festival depuis 40 ans
- tout au long du festival sensibilisation et information du public sur les contenus et objectifs de la convention à travers des activités telles que : ciné-rencontres, ateliers enfants, démonstration d'artisanat, rencontres dans les familles,...
- invitation pour la 40<sup>ème</sup> édition de représentants d'éléments inscrits sur les listes du PCI : Taquile et son art textile (Pérou) / La danse des ciseaux (Pérou) / Le Frevo, art du spectacle du Carnaval de Recife (Brésil) / Le Fado, chant populaire urbain du Portugal / L'Olonkho, épopée héroïque lakoute (Fédération de Russie)

#### 3. Quels sont les publics cibles de l'activité ? (Veuillez cocher les cinq propositions les plus pertinentes)

- Réseaux propres à l'UNESCO (ex : commissions, chaires, écoles associées, clubs, comités nationaux)
- Agents de développement (ex. organisations intergouvernementales, système des Nations Unies)
- Acteurs politiques (ex : ministères, parlementaires, autorités locales)
- Société civile (ex : personnes privées, ONG, entreprises)
- Scientifiques / chercheurs / milieu universitaire
- Educateurs / enseignants / formateurs
- Jeunes/ étudiants
- Médias grand public
- Médias spécialisés
- Autres (veuillez préciser) \_\_\_\_\_

Commission Française

16 OCT. 2013

Pour l'UNESCO

**4. Quelle a été la couverture médiatique de votre activité ?** (Veuillez préciser le nombre de présentations)

Type	Niveau local	Niveau national	Niveau regional	Niveau international
Presse écrite	373.000 ex.	110.000 ex.		
Radio	3 émissions	10 émissions		
Télévision	144 spots	3 reportages		
Internet				25.000 visiteurs

**5. Combien de personnes environ ont-elles été touchées par la communication sur cette activité ?**

850.000 personnes

**6. Quelles ont été les retombées de votre activité sur la visibilité de la Convention ?**

(Veuillez cocher les deux propositions les plus pertinentes)

- Le logo et le nom de l'UNESCO et de la Convention de 2003 ont touché de nouveaux publics cibles
- De nouveaux publics cibles ont eu connaissance des buts et des objectifs de la Convention de 2003
- Les réalisations de la Convention de 2003 ont été promues auprès de nouveaux publics cibles
- Des publications de l'UNESCO ([www.unesco.org/fr/publishing](http://www.unesco.org/fr/publishing)) ont été promues dans le cadre de l'activité

**Merci d'envoyer ce questionnaire au Secrétariat de la Convention de 2003 accompagné des éléments suivants s'ils sont pertinents:**

Matériaux d'information (particulièrement ceux sur lesquels figurent le nom et l'emblème de la Convention), coupures de presse, enregistrements radio, reportages télévisés et vidéos, statistiques.

En annexe :

- l'avant-programme du festival (distribué à 120.000 exemplaires)
- le guide du festival (distribué à 5.000 exemplaires)
- une photo de la campagne d'affichage dans le métro parisien (120 affiches)
- un bilan plus détaillé des activités mises en place dans le cadre de la journée du 25 juillet dédiée aux célébrations des 10 ans de la convention 2003



Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Sous le patronage du



Patrimoine  
culturel  
immatériel

# 40ème FESTIVAL « LES CULTURES DU MONDE »

*Jeudi 25 juillet 2013*  
*Journée PCI*

## « 24 heures pour une éternité »

*Dans le cadre des célébrations des dix ans de la Convention  
UNESCO pour la sauvegarde du Patrimoine Culturel  
Immatériel*



MERCREDI 24 JUILLET  
23 HEURES

NUIT DES ESPRITS  
- YAKOUTIE

50 PARTICIPANTS

En 2008, l'Olonkho, épopée héroïque iakoute, a rejoint les listes du patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO.

Désignant à la fois la tradition épique iakoute et l'épopée qui est au cœur de cette tradition, les récits poétiques qui composent l'Olonkho relatent légendes et autres sujets contemporains affairant à la communauté.

Le temps d'une nuit, le peuple yakoute nous a ainsi offert le récit de leurs traditions, mêlant le spectaculaire à l'intimité.

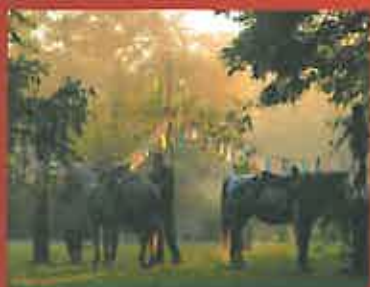


# 6 HEURES RITE DE L'YSSYAKH - YAKOUTIE

100 PARTICIPANTS



Le jour du solstice d'été, les sakha organisent l'Yssyakh, une grande fête en l'honneur du soleil. La cérémonie s'ouvre au lever du soleil par les incantations du chamane blanc pour demander la fertilité de la terre et la lumière du soleil. Les participants se joignent ensuite à lui pour prier avant que les festivités n'animent la communauté pendant 24 heures.



**8 HEURES  
PETIT-DEJEUNER /  
CONFERENCE  
DE PRESSE**

**50 PARTICIPANTS**

En présence de la délégation de Yakoutie, public et presse se sont réunis autour d'un petit-déjeuner, occasion du premier échange de la journée autour du patrimoine culturel immatériel et de ses interrogations.



*Découvrir et comprendre les richesses d'ici et d'ailleurs à travers « les allées du Monde »*

**10H30**  
**CIRCUIT-  
DECOUVERTE**

**30 PARTICIPANTS**



Animation  
du circuit par  
la Fanfara  
Transylvania  
(Roumanie)



Visite de  
l'exposition  
« Autrefois  
on tuait  
les vieux »



Démonstration  
de sculpture  
sur bois



Démonstration  
de l'artisanat de  
la chaux par  
Daniel Pinel,  
dernier  
chauffournier  
de France



Découverte des  
savoir-faire et  
traditions  
locales



Démonstration  
de la tradition  
textile  
de Taquile  
(Pérou)



## 15 HEURES TABLE RONDE « LABELLISE-MOI, ÉTERNISE-NOUS »

40 PARTICIPANTS

*Dans un cadre convivial, la spontanéité invite à l'échange autour de la question de l'inscription des traditions sur les listes de l'UNESCO.*

Autour de Philippe MARMY (France 3) en tant que modérateur, cette table ronde internationale fut l'occasion de revenir sur les fondements de la Convention UNESCO de 2003, d'en discuter les principes avant d'ouvrir un panorama de témoignages de porteurs de traditions.

La vielle à roue prit enfin soin de donner à l'échange une ouverture prometteuse : le projet de voir cet instrument emblématique de la musique traditionnelle de Centre-France inscrit à son tour sur les listes de l'UNESCO fut présenté, débattu et soutenu.







**15 HEURES**  
**TABLE RONDE**  
**« LABELLISE-MOI,**  
**ÉTERNISE-NOUS »**

**40 PARTICIPANTS**

*« Le patrimoine fait partie de l'évolution, qu'il soit matériel ou immatériel » (Isabelle Combourieu, DRAC Auvergne)*

*« La notion de « sauvegarde » a une dimension éthique primordiale. » (Caroline Bourguine, journaliste et réalisatrice, spécialiste des musiques guadeloupéennes, dont le Gwoka)*

*« Ainsi la convention a un aspect limitatif puisque nous sommes face à l'impossibilité de labelliser tous ces savoir-faire » (Sophie Desrosiers, EHESS, anthropologue spécialiste du textile andin)*

*« La reconnaissance UNESCO a permis une meilleure visibilité de l'aspect matriarcal, ce qui permet de lutter contre le machisme. » (Marcel Zounon, Ministère de la Culture du Bénin, le patrimoine oral Gélédè – Bénin, Nigéria, Togo)*

*« L'inscription de la vielle à roue à l'UNESCO serait un vrai tremplin pour la notoriété et la valorisation du territoire. » (Jean-Claude BOUDET, luthier à Jenzat (03), Meilleur Ouvrier de France)*

**21 HEURES**  
**SPECTACLE**  
**« TRESORS HUMAINS**  
**VIVANTS »**  
**SOUS CHAPITEAU**

Point d'orgue festif à cette journée, le patrimoine culturel immatériel a rendez-vous avec la planète le temps d'un spectacle à la rencontre de certaines traditions inscrites à l'UNESCO et foulant cette année les pavés gannatois.



Tisserands de l'Île de  
Taquile - Pérou



Tijeras (Ayacucho) – Pérou



Kawa Brass Band - Inde



Fanfara Transilvania – Roumanie



Towara - Bénin



Teresa Tapadas, Fado -Portugal



Peuple yakoute Russie

# AUTOUR DE LA JOURNÉE

## TOUCHER L'IMMATERIEL

L'arbre de vie. Emblème de sens de la quarantième édition du festival « Les Cultures du Monde », il fut le support matériel, le temps de « Dix jours de fête pour dix ans de sauvegarde », de quarante ans au service des trésors immatériels.

*Retour au fil des branches sur les quarante traditions inscrites sur les listes de l'UNESCO et présentes au festival depuis sa création, en 1973.*



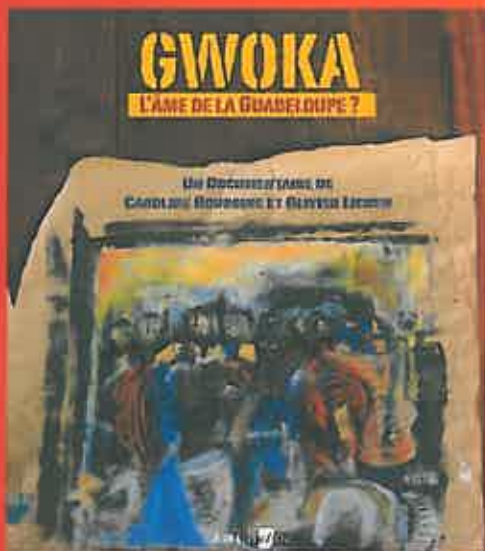
Arbre réalisé en collaboration avec le chantier de jeunes volontaires internationaux (Études et Chantiers)

# AUTOUR DE LA JOURNEE

## CINE-RENCONTRES

30 PARTICIPANTS  
À CHAQUE SÉANCE

Le patrimoine culturel immatériel fait son cinéma ; parlons-en ! Le festival projette sur grand écran et dans les esprits deux thématiques de réflexion propices à l'échange.



Mardi 23 juillet

« *Gwoka, l'âme de la Guadeloupe ?* »

Documentaire de Caroline Bourguine  
et Olivier Linchen.

En présence de Caroline Bourguine

Vendredi 26 juillet

« *Les Peuples de l'anneau* »

Documentaire de Fred Hilgemann,  
en sa présence





AUTOUR DE LA JOURNÉE  
VERNISSAGE DE  
L'EXPOSITION  
« AUTREFOIS ON TUAIT LES  
VIEUX »

70 PARTICIPANTS (VERNISSAGE)  
1500 VISITEURS SUR LA DURÉE  
DU FESTIVAL



Première présentation publique de l'exposition « *Autrefois on tuait les vieux* » dans le cadre du projet inter-régional « *Langues, Musiques et Danses Traditionnelles en Massif Central* » coordonné par Cultures et Traditions.

Vernissage conté et animé par Thérèse CANET

Gannat - Val de Sioule → Vivre son pays

CULTURES DU MONDE ■ Les yakoutes ont honoré le soleil, hier matin, à la Maison du Folklore de Gannat

Danser pour célébrer le lever du soleil

Hier matin, le lever du soleil a été célébré comme il se doit par les yakoutes présents au Festival des Cultures du monde de Gannat.

Aurora Trespeter

À 5 h 30 du matin, Gannat grouillait un peu plus chaque jour depuis une semaine, dort encore à poings fermés, quand les tambours commencent à vrombir, à la maison du Folklore. De mini-bûchers sont embrasés, les costumes traditionnels sont ouverts, les derniers préparatifs s'activent pour célébrer le soleil.

Chants, danses et souhaits

À l'origine, le rite Yasakh, emprunté au peuple yakoute, Sakha, rend hommage à la nature et à sa force. À 6 heures, il commence devant une quarantaine de courageux, encouragés à participer au rituel. Séparés en deux groupes, les femmes d'un côté, les hommes de l'autre se voient d'abord un ruban coloré béni, leur être donné. Pour l'instant aucune explication n'est



Incantation quand à nos souhaits.

Après une dédicace au soleil, on danse une danse traditionnelle.

ni, une première incantation est répétée en cœur. Le rite gagne en ampleur. Chants dansés et acclamations se succèdent jusqu'à

l'accrochage des rubans à souhaits, colorés, dans un arbre béni. Avant ça, des tasses de lait de jument fermenté ont été dégus-

tées par l'assemblée. Le cheval, considéré comme un dieu dans la mythologie yakoute est célébré tout au long du rite. Le

chaman porte un costume représentant la tête de l'aigle, explique Imbelin, une yakoute née-russe vêtue d'un costume traditionnel traditionnellement.

« Les poignets sont enroulés pour que les chaînes soient protégées du vent. Sur le même principe l'abdomen, le dos et le front sont protégés par des bijoux en argent. Le métal qui permet de repousser les malédictions. Lorsqu'il devient noir c'est que l'on a été maudité », poursuit-elle.

Après avoir essayé les jeux de Olyon et danser, les festivaliers présents ont partagé boisson et nourriture. Les galettes sucrées accompagnées de brochettes de bœuf ont été très appréciées, même à 7 heures. « C'est la première fois que je viens et j'ai adoré. La seule chose gênante était le nombre incroyable d'appareils photos », explique Christelle.

Aujourd'hui, entre 10h et 12h 30 et de 14h 30 à 17h 30 pour les adultes et de 11h 30 à 13h 30 pour les enfants. Spectacle sous chapiteau à 21 heures et soirée cabaret à 23 heures.

La Montagne - 26/07/13

INSCRIPTION ■ La vielle à roue de Jenzat candidate au patrimoine mondial L'Unesco présent à Gannat, ce week-end

Les dix ans de la convention de l'Unesco ont été célébrés, jeudi, au Festival des Cultures du monde de Gannat.

La journée a démarré sur les chapeaux de roues avec le rite yakoute célébrant le soleil pour se poursuivre de façon plus conventionnelle, dans l'après-midi. Une table ronde sur le thème de la labellisation a permis d'examiner l'ampleur de la

mise en valeur du patrimoine immatériel et culturel en Allier. Les représentants de l'Unesco n'étaient pas présents jeudi, mais seront à Gannat, dès aujourd'hui, pour discuter des problématiques évoquées lors de la table ronde.

« Nous avons discuté de l'importance de l'action de l'association. Le point d'orgue de la réunion a été la proposition d'inscri-



CAP. Jean Roche fondeur beaucoup d'espoirs pour la vielle de Jenzat. R. GIGOT

re la vielle à roue de Jenzat sur la liste du patrimoine mondial de l'Unesco. Cela prendra du temps, mais la démarche est lancée avec l'appui et la volonté des luthiers et praticiens. La réunion a été très enrichissante. Cette suggestion a été actée devant des représentants de l'État, de la Région et du Département. Lui conférant ainsi un caractère officiel.

Aurora Trespeter

**14 HEURES**  
SPECTACLE SOUS  
PETIT CHAPITEAU

Nouveau-né dans la grande famille du festival, le « plus petit chapiteau du monde » s'est changé le temps d'une heure en confident des merveilles intangibles mondiales.



Teresa Tapadas,  
Chanteuse de Fado  
(Portugal)

Ernst Saint Rome,  
Marionnettiste  
(Haïti)



## INTERVENANTS ET INVITES DE LA JOURNEE

René SOUCHON – Président du Conseil Général de l'Auvergne  
Hervé ROCHE – Cabinet du Président Conseil Général Auvergne  
Nicole ROUAIRE – Vice-présidente à la Culture, Conseil Général Auvergne  
Frédéric DUBOST – Chef du service Culture au Conseil général  
Jacques DE CHABANNES – vice-président à la culture du Conseil Général  
Véronique LAGNEAU – Directrice Régionale Adjointe Jeunesse et Education Populaire  
Isabelle COMBOURIEU – Conseillère musique et danse, DRAC Auvergne  
Jean MALLOT – Député de l'Allier  
Michel TABUTIN – Vice-Président Conseil Général de l'Allier  
Anne-Marie DEFAY – Conseil Général Allier  
Claude METENIER – Adjointe au maire de Gannat  
Pascal GILBERT – Adjoint au maire de Jenzat

Carmen PADILLA – Présidente IOV World  
Marcel ZOUNON – Ministère de la culture du Bénin - Le patrimoine oral gelede (Bénin)  
Idriss Moussa Ahmed – Ministère de la culture de Djibouti  
Aragsan Hassan Iltireh – Artiste, Djibouti  
Monique BLERALD – Maître de conférence en langues et cultures régionales (Université des Antilles et de la Guyane)  
Juan QUISPE HUATTA – Tisserand de l'île de Taquile (Pérou)  
Ernst SAINT-ROME – Artiste, Haïti

Philippe MARMY – France 3, modérateur de la table ronde  
Juliette MOYER – Journaliste, RCF  
Francis DEBAISIEUX – Photographe et éditeur  
Ivan PELLETIER – Photographe  
Sophie DESROSIERS – EHESS, anthropologue spécialiste du textile andin  
Caroline BOURGINE – Journaliste et réalisatrice du film documentaire « Gwoka, l'âme de la Guadeloupe ? »  
Fred HILGEMANN – Réalisateur du film documentaire « Les peuples de l'anneau »  
Hugues BERTON et Christelle IMBERT – Ethnologues, SEREST  
Sylvia MEZA – Chargée des relations internationales, Université de Strasbourg



## INTERVENANTS ET INVITES DE LA JOURNÉE

David DE ABREU – AMTA

Franck WATEL – Concepteur de l'exposition « Autrefois on tuait les vieux »

Jean-Marie CAUNET – IEO Limousin, coordinateur de l'exposition

Thérèse CANET – Conteuse

Monique LOUBAT – Sculpteur

Jean-Claude BOUDET – Luthier de vielle à roue, meilleur ouvrier de France – Jenzat (03)

Dominique BOREL – Enseignante de la vielle à roue

Stéphane BILLARD – Chorégraphe de la Bourrée Gannatoise

Renée ESVAN – Costumière de la Bourrée Gannatoise

Daniel PINEL – Dernier artisan chauffournier de France – Ebreuil (03)

Jean PACHOT – Président du comité festival

Jean ROCHE – Fondateur et directeur artistique du festival

Anne ROZIER – Vice-présidente de Cultures et Traditions

Pierre-Julien CANONNE – Chargé de projets, relations internationales – Organisation de la journée

Fanny Houët – Chargée de mission PCI – Organisation de la journée

